

## D-Items – Translations

### nl Translations in Dutch

The gathering of books and information on Dutch editions was done with the invaluable help of Martin Kaaij.

#### Edition Summary

- D8.nl.1.1** Masjenka, FIRST DUTCH TRANSLATION, FIRST DUTCH EDITION (MEULENHOF), 1971, 1 issue.
- D8.nl.1.2** Masjenka, FIRST DUTCH TRANSLATION, SECOND DUTCH EDITION (ELSEVIER), 1980, 1 issue.
- D8.nl.2.1** Masjenka, SECOND DUTCH TRANSLATION, FIRST DUTCH EDITION (DE BEZIGE BIJ), 1994, 1 issue.
- D9.nl.1.1** Heer, vrouw, boer [King, queen, knave], FIRST DUTCH TRANSLATION, FIRST DUTCH EDITION (BRUNA & ZOOM), 1963, 1 issue.
- D9.nl.2.1** Heer, vrouw, boer [King, queen, knave], SECOND DUTCH TRANSLATION, FIRST DUTCH EDITION (DE BEZIGE BIJ), 1970, 4 issues.
- D9.nl.3.1** Heer, vrouw, boer [King, queen, knave], THIRD DUTCH TRANSLATION, FIRST DUTCH EDITION (DE BEZIGE BIJ), 1993, 1 issue.
- D10.nl.1.1** De verdediging [The defense], FIRST DUTCH TRANSLATION, FIRST DUTCH EDITION (DE BEZIGE BIJ, MEULENHOF), 1967, 2 issues.
- D10.nl.2.1** De verdediging [The defense], SECOND DUTCH TRANSLATION, FIRST DUTCH EDITION (DE BEZIGE BIJ), 1991, 3 issues.
- D12.nl.1.1** Het oog [The eye], FIRST DUTCH TRANSLATION, FIRST DUTCH EDITION (DE BEZIGE BIJ), 1966, 2 issues.
- D12.nl.1.2** Het oog [The eye], FIRST DUTCH TRANSLATION, SECOND DUTCH EDITION (BZZTôH), 1981, 2 issues.
- D12.nl.1.3** Het oog [The eye], FIRST DUTCH TRANSLATION, THIRD DUTCH EDITION (HEMA), 1988, 1 issue.
- D12.nl.2.1** Het oog [The eye], SECOND DUTCH TRANSLATION, FIRST DUTCH EDITION (DE BEZIGE BIJ), 1992, 1 issue.
- D13.nl.1.1** Glorie [Glory], FIRST DUTCH TRANSLATION, FIRST DUTCH EDITION (MEULENHOF), 1972, 2 issues.
- D13.nl.1.2** Glorie [Glory], FIRST DUTCH TRANSLATION, SECOND DUTCH EDITION (ELSEVIER), 1981, 1 issue.
- D13.nl.2.1** Glorie [Glory], SECOND DUTCH TRANSLATION, FIRST DUTCH EDITION (DE BEZIGE BIJ), 1994, 1 issue.
- D14.nl.1.1** Lach in het donker [Laughter in the dark], FIRST DUTCH TRANSLATION, FIRST DUTCH EDITION (OISTERWIJK), 1960, 3 issues.
- D14.nl.2.1** De lach in het donker [Laughter in the dark], SECOND DUTCH TRANSLATION, FIRST DUTCH EDITION (ATHENAEUM—POLAK & VAN GENNEP), 1988, 2 issues.
- D14.nl.2.2** Een lach in het donker [Laughter in the dark], SECOND DUTCH TRANSLATION, SECOND DUTCH EDITION (DE BEZIGE BIJ), 1995, 1 issue.
- D15.nl.1.1** Wanhoop [Despair], FIRST DUTCH TRANSLATION, FIRST DUTCH EDITION (DE BEZIGE BIJ, MEULENHOF), 1969, 2 issues.
- D15.nl.2.1** Wanhoop [Despair], SECOND DUTCH TRANSLATION, FIRST DUTCH EDITION (DE BEZIGE BIJ), 1991, 2 issues.
- D16.nl.1.1** Uitnodiging voor een onthoofding [Invitation to a beheading], FIRST DUTCH TRANSLATION, FIRST DUTCH EDITION (DE BEZIGE BIJ, MEULENHOF), 1970, 2 issues.
- D16.nl.1.2** Uitnodiging voor een onthoofding [Invitation to a beheading], FIRST DUTCH TRANSLATION, SECOND DUTCH EDITION (BZZTôH), 1981, 2 issues.
- D16.nl.1.3** Uitnodiging voor een onthoofding [Invitation to a beheading], FIRST DUTCH TRANSLATION, THIRD DUTCH EDITION (HEMA), 1988, 1 issue.
- D16.nl.2.1** Uitnodiging voor een onthoofding [Invitation to a beheading], SECOND DUTCH TRANSLATION, FIRST DUTCH EDITION (DE BEZIGE BIJ), 1991, 1 issue.

- D17.nl.1.1** De gave [The gift], FIRST DUTCH TRANSLATION, FIRST DUTCH EDITION (ATHENAEUM—POLAK & VAN GENNEP), 1977, 1 issue.
- D17.nl.1.2** De gave [The gift], FIRST DUTCH TRANSLATION, SECOND DUTCH EDITION (DE BEZIGE BIJ), 1991, 1 issue.
- D18.nl.1.1** De gebeurtenis [The event], FIRST DUTCH TRANSLATION, FIRST DUTCH EDITION (PLANTAGE/G&S), 1992, 1 issue.
- D19.nl.1.1** De uitvinding van Wals [The Waltz invention], FIRST DUTCH TRANSLATION, FIRST DUTCH EDITION (DE BEZIGE BIJ), 1971, 1 issue.
- D21.nl.1.1** Het ware leven van Sebastian Knight [The real life of Sebastian Knight], FIRST DUTCH TRANSLATION, FIRST DUTCH EDITION (BOEKERIJ), [1978], 1 issue.
- D21.nl.2.1** Het werkelijke leven van Sebastian Knight [The real life of Sebastian Knight], SECOND DUTCH TRANSLATION, FIRST DUTCH EDITION (DE BEZIGE BIJ), 1992, 1 issue.
- D22.nl.1.1** Nikolaj Gogol [Nikolai Gogol], FIRST DUTCH TRANSLATION, FIRST DUTCH EDITION (MEULENHOF), 1973, 1 issue.
- D22.nl.1.2** Nikolaj Gogol [Nikolai Gogol], FIRST DUTCH TRANSLATION, SECOND DUTCH EDITION (DE ARBEIDERSPERS), 1983, 1 issue.
- D24.nl.1.1** Bastaards [Bastards], FIRST DUTCH TRANSLATION, FIRST DUTCH EDITION (G.A. VAN OORSCHOT), 1961, 3 issues.
- D24.nl.2.1** Gebroken schild [Broken shield], SECOND DUTCH TRANSLATION, FIRST DUTCH EDITION (DE BEZIGE BIJ), 1995, 1 issue.
- D26.nl.1.1** Geheugen, spreek: Een autobiografie opnieuw bezocht [Memory, speak: An autobiography revisited], FIRST DUTCH TRANSLATION, FIRST DUTCH EDITION (DE BEZIGE BIJ, MEULENHOF), 1968, 1 issue.
- D26.nl.1.2** Geheugen, spreek: Een autobiografie opnieuw bezien [Memory, speak: An autobiography reconsidered], FIRST DUTCH TRANSLATION, SECOND DUTCH EDITION (ATHENAEUM—POLAK & VAN GENNEP), 1975, 2 issues.
- D26.nl.2.1** Geheugen, spreek: Een autobiografie herzien [Memory, speak: An Autobiography revised], SECOND DUTCH TRANSLATION, FIRST DUTCH EDITION (DE BEZIGE BIJ), 1992, 2 issues.
- D28.nl.1.1** Lolita, FIRST DUTCH TRANSLATION, FIRST DUTCH EDITION (OISTERWIJK), [1958], 4 issues.
- D28.nl.1.2** Lolita, FIRST DUTCH TRANSLATION, SECOND DUTCH EDITION (NIEUWE WIEKEN, OMEGA BOEK, A.W. BRUNA & ZN.), [1978], 1 issue.
- D28.nl.1.3** Lolita, FIRST DUTCH TRANSLATION, THIRD DUTCH EDITION (NIEUWE WIEKEN, OMEGA BOEK, STANDAARD), [1981], 1 issue.
- D28.nl.2.1** Lolita, SECOND DUTCH TRANSLATION, FIRST DUTCH EDITION (DE BEZIGE BIJ), 1994, 6 issues.
- D28.nl.2.2** Lolita, SECOND DUTCH TRANSLATION, FIRST DUTCH EDITION (DE BEZIGE BIJ), 1996, 3 issues.
- D28.nl.2.3** Lolita, SECOND DUTCH TRANSLATION, THIRD DUTCH EDITION (SINGEL POCKETS), 1998, 1 issue.
- D28.nl.2.4** Lolita, SECOND DUTCH TRANSLATION, FIRST DUTCH BOOK CLUB EDITION (AEROPAGUS), 2001, 1 issue.
- D28.nl.2.5** Lolita, SECOND DUTCH TRANSLATION, FIRST BELGIAN BOOK CLUB EDITION (DE MORGEN), 2003, 1 issue.
- D30.nl.1.1** Pnin, FIRST DUTCH TRANSLATION, FIRST DUTCH EDITION (HOLLANDIA), 1958, 1 issue.
- D30.nl.2.1** Pnin, SECOND DUTCH TRANSLATION, FIRST DUTCH EDITION (DE ARBEIDERSPERS), 1968, 5 issues.
- D30.nl.2.2** Pnin, SECOND DUTCH TRANSLATION, SECOND DUTCH BOOK CLUB EDITION (DE BEZIGE BIJ), 1993, 2 issues.
- D32.nl.1.1** Lente in Fialta [Spring in Fialta], FIRST DUTCH TRANSLATION, FIRST DUTCH EDITION (DE BEZIGE BIJ), 1966, 5 issues.
- D35.nl.1.1** Bleek Vuur [Pale Fire], FIRST DUTCH TRANSLATION, FIRST DUTCH EDITION (ATHENAEUM—POLAK & VAN GENNEP), 1972, 2 issues.
- D35.nl.1.2** Bleek Vuur [Pale Fire], FIRST DUTCH TRANSLATION, SECOND DUTCH EDITION (DE BEZIGE BIJ), 1995, 1 issue.
- D40.nl.1.1** Ada of adoratie: een familiekroniek [Ada or ardor: a family chronicle], FIRST DUTCH TRANSLATION, FIRST DUTCH EDITION (MEULENHOF), [1970], 1 issue.
- D40.nl.2.1** Ada: Een familiekroniek [Ada: A family chronicle], SECOND DUTCH TRANSLATION, FIRST DUTCH EDITION (DE BEZIGE BIJ), 1992, 1 issue.
- D42.nl.1.1** Doorzichtige dingen [Transparent things], FIRST DUTCH TRANSLATION, FIRST DUTCH EDITION (MEULENHOF), [1973], 1 issue.
- D42.nl.1.2** Doorzichtige dingen [Transparent things], FIRST DUTCH TRANSLATION, SECOND DUTCH EDITION (ELSEVIER), 1980, 1 issue.
- D42.nl.2.1** Doorzichtige dingen [Transparent things], SECOND DUTCH TRANSLATION, FIRST DUTCH EDITION (DE BEZIGE BIJ), 1994, 1 issue.

- D46.nl.1.1** Harlekinade, FIRST DUTCH TRANSLATION, FIRST DUTCH EDITION (BOEKERIJ), 1976, 1 issue.
- D46.nl.1.2** Harlekinade, FIRST DUTCH TRANSLATION, SECOND DUTCH EDITION (MONTEAU), 1983, 1 issue.
- D46.nl.2.1** Let op de Harlekijn [Look at the Harlequin], SECOND DUTCH TRANSLATION, FIRST DUTCH EDITION (DE BEZIGE BIJ), 1995, 1 issue.
- D53.nl.1.1** De kunst van het lezen: Tsjechov [The art of reading: Chekhov], FIRST DUTCH TRANSLATION, FIRST EXTRACTED DUTCH EDITION (HOOGLAND & VAN KLAVEREN), 2004, 1 issue.
- D53.nl.1.2** De kunst van het lezen: Dostojevski [The art of reading: Dostoevsky], FIRST DUTCH TRANSLATION, SECOND DUTCH EDITION (HOOGLAND & VAN KLAVEREN), 2005, 1 issue.
- D53.nl.1.3** De kunst van het vertalen [The art of translation], FIRST DUTCH TRANSLATION, THIRD EXTRACTED DUTCH EDITION (HOOGLAND & VAN KLAVEREN), 2005, 1 issue.
- D53.nl.1.4** De kunst van het lezen: Gogol [The art of reading: Gogol], FIRST DUTCH TRANSLATION, FOURTH EXTRACTED DUTCH EDITION (HOOGLAND & VAN KLAVEREN), 2006, 1 issue.
- D59.nl.1.1** Zuivere kleuren: Brieven 1923-1977 [Pure colors: Letters 1923-1977], FIRST DUTCH TRANSLATION, FIRST DUTCH EDITION (DE ARBEIDERSPERS), 1993, 1 issue.
- D62.nl.1.1** De Tovenaar [The enchanter], FIRST DUTCH TRANSLATION, FIRST DUTCH EDITION (BERT BAKKER), 1986, 1 issue.
- D62.nl.1.2** De Tovenaar [The enchanter], FIRST DUTCH TRANSLATION, SECOND DUTCH EDITION (DE BEZIGE BIJ), 1996, 1 issue.
- D63.nl.1.1** Verhalen 1 [2] [Stories 1 [2]], FIRST DUTCH TRANSLATION, FIRST DUTCH EDITION (DE BEZIGE BIJ), 1996, 1 issue.
- D63.nl.1.2** Een Russische schoonheid: Verzamelde verhalen I [II] [A Russian beauty: collected stories I [II]], FIRST DUTCH TRANSLATION, SECOND DUTCH EDITION (DE BEZIGE BIJ), 2003, 1 issue.
- D68.nl.1.1** Het origineel van Laura (Doodgaan is leuk) [The original of Laura (Dying is fun)], FIRST DUTCH TRANSLATION, FIRST DUTCH EDITION (DE BEZIGE BIJ), 2009, 1 issue.

## D-Items—Translations

### nl Translations in Dutch

## D8 Машенька / Mary

**D8.nl.1.1**  
nl.1971



D8.nl.1.1 First printing, 1971,  
cover, front

**FIRST DUTCH TRANSLATION**  
**FIRST DUTCH EDITION (MEULENHOF)**  
¶ First printing, 1971

*Masjenka*. Translated by J.F. Kliphuis from the English. Baarn: Meulenhoff, 1971.

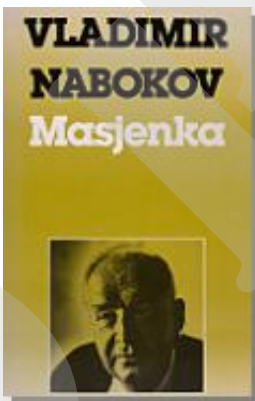
In cloth over boards + dj. 160 pp. ISBN: 90-224-0099-9.

*Note:* The 1971 publication date is tentative; it could be 1972.

**Works:**

- 1) Inleiding [to *Mary*] [Introduction [to *Mary*]] [Introduction [to *Mary*]]
- 2) *Masjenka* [*Mary*]

**D8.nl.1.2**  
nl.1980



D8.nl.1.2 First printing, 1980,  
cover, front

**FIRST DUTCH TRANSLATION**  
**SECOND DUTCH EDITION (ELSEVIER)**  
¶ First printing, 1980

*Masjenka*. Translated by J.F. Kliphuis from the English. Amsterdam: Elsevier, 1980.

In wrappers. 160 pp. ISBN: 90-10-03236-1.

**Works:**

- 1) Inleiding [to *Mary*] [Introduction [to *Mary*]] [Introduction [to *Mary*]]
- 2) *Masjenka* [*Mary*]

**D8.nl.2.1**  
nl.1994

**SECOND DUTCH TRANSLATION**  
**FIRST DUTCH EDITION (DE BEZIGE BIJ)**  
¶ First printing, 1994

*Masjenka*. Translated by Jan Pieter van der Sterre from the English.

Amsterdam: De Bezige Bij, 1994. With “Verantwoording [Account]” by the translator.

In cloth over boards + dj. 132 pp. ISBN: 90-234-3341-6. In series “Bibliterair”.

**Works:**



D8.nl.2.1 First printing, 1994, cover, front

- 1) Inleiding [to *Mary*] [Introduction [to *Mary*]] [Introduction [to *Mary*]]
- 2) Masjenka [Mary]

## D9

### Король, дама, валет / King, Queen, Knave

D9.nl.1.1  
nl.1963

FIRST DUTCH TRANSLATION  
FIRST DUTCH EDITION (BRUNA & ZOON)  
¶ First printing, 1963



D9.nl.1.1 First printing, 1963, cover, front

*Heer, vrouw, boer* [King, queen, knave]. Translated by J.W. Staalman from the German. Utrecht: Bruna & Zoon, 1963.

In wrappers. 192 pp. In series “Zwarte beertjes, 652”.

**Note:** Translated from the Siegfried von Vegesack German translation first published in 1930.

**Works:**

- 1) Heer, vrouw, boer [King, queen, knave] [Король дама валетъ]

D9.nl.2.1  
nl.1970

SECOND DUTCH TRANSLATION  
FIRST DUTCH EDITION (DE BEZIGE BIJ)  
¶ First printing, 1970



D9.nl.2.1 First printing, 1970, cover, front

*Heer, vrouw, boer* [King, queen, knave]. Translated by M. Coutinho and L. Coutinho from the English. Amsterdam: De Bezige Bij, 1970.

In wrappers. 344 pp. ISBN: 90-234-0340-1. In series “Literaire reuzenpocket, 340”.

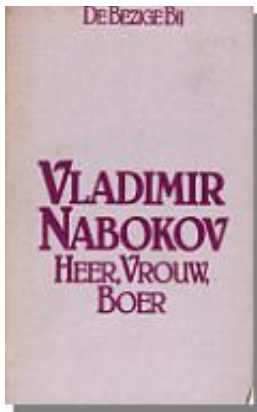
**Works:**

- 1) Voorwoord [to *King, Queen, Knave*] [Foreword [to *King, Queen, Knave*]] [Foreword [to *King, Queen, Knave*]]
- 2) Heer, vrouw, boer [King, queen, knave] [King, Queen, Knave]

¶ Second printing, 1971

*As first printing*

¶ Third printing, 1977



D9.nl.2.1 Third printing, 1977, cover, front

*As first printing, except*

*Heer, vrouw, boer* [King, queen, knave]. Translated by M. Coutinho and L. Coutinho from the English. Amsterdam: De Bezige Bij, 1977.

¶ Fourth printing, 1979

*As third printing*

**D9.nl.3.1**  
nl.1993



D9.nl.3.1 First printing, 1993, cover, front

**THIRD DUTCH TRANSLATION  
FIRST DUTCH EDITION (DE BEZIGE BIJ)**

¶ First printing, 1993

*Heer, vrouw, boer* [King, queen, knave]. Translated by Rien Verhoef from the English. Amsterdam: De Bezige Bij, 1993.

In cloth over boards + dj. 272 pp. ISBN: 90-234-3175-8. In series "BBLiterair".

**Works:**

- 1) Voorwoord [to King, Queen, Knave] [Foreword [to King, Queen, Knave]] [Foreword [to King, Queen, Knave]]
- 2) Heer, vrouw, boer [King, queen, knave] [King, Queen, Knave]

## D10 Защита Лужина / The Luzhin Defense

**D10.nl.1.1**  
nl.1967



D10.nl.1.1 First printing, 1967, cover, front

**FIRST DUTCH TRANSLATION  
FIRST DUTCH EDITION (DE BEZIGE BIJ, MEULENHOF)**

¶ First printing, 1967

*De verdediging* [The defense]. Translated by M. Coutinho and L. Coutinho from the English. Amsterdam, Baarn: De Bezige Bij, Meulenhoff, 1967.

In wrappers. 256 pp. In series "Literair paspoort".

**Works:**

- 1) Voorwoord [to The Defense] [Foreword [to The Defense]] [Foreword [to The Defense]]
- 2) De verdediging [The defense] [The Defense]

¶ Second printing, 1971

*Unexamined*

*De verdediging* [*The defense*]. Translated by M. Coutinho and L. Coutinho from the English. Amsterdam, Baarn: De Bezige Bij, Meulenhoff, 1971.

*Note:* May have been published by only Meulenhoff.

**D10.nl.2.1**  
nl.1991



D10.nl.2.1 First printing, 1991, cover, front

**SECOND DUTCH TRANSLATION**  
**FIRST DUTCH EDITION (DE BEZIGE BIJ)**

¶ First printing, 1991

*De verdediging* [*The defense*]. Translated by Anneke Brassinga from the English. Amsterdam: De Bezige Bij, 1991.

In cloth over boards + dj. 224 pp. ISBN: 90-234-3108-1. In series "BBLiterair".

**Works:**

- 1) Voorwoord [to *The Defense*] [Foreword [to *The Defense*]] [Foreword [to *The Defense*]]
- 2) De verdediging [The defense] [The Defense]

¶ Second printing, variant a, 1994

*Unexamined*

*De verdediging* [*The defense*]. Translated by Anneke Brassinga from the English. Amsterdam: De Bezige Bij, 1994.

In cloth over boards + dj. ISBN: 90-234-3446-3.

¶ Second printing, variant b, 1994

*As first printing, except*

In wrappers. 224 pp. ISBN: 90-234-3446-3.

## D12 **Соглядатай / The Eye**

**D12.nl.1.1**  
nl.1966



D12.nl.1.1 First printing, 1966, cover, front

**FIRST DUTCH TRANSLATION**  
**FIRST DUTCH EDITION (DE BEZIGE BIJ)**

¶ First printing, 1966

*Het oog* [*The eye*]. Translated by M. Coutinho from the English. Amsterdam: De Bezige Bij, 1966.

In wrappers. 116 pp. In series "Literaire reuzenpocket, 214".

**Works:**

- 1) Voorwoord [to *The Eye*] [Foreword [to *The Eye*]] [Foreword [to *The Eye*]]
- 2) Het oog [The eye] [The Eye]

¶ Second printing, 1969

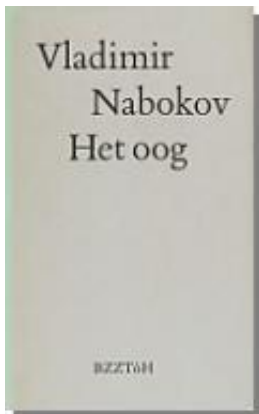
*Unexamined*

*Het oog* [*The eye*]. Translated by M. Coutinho from the English. Amsterdam:

De Bezige Bij, 1969.

**D12.nl.1.2**

nl.1981



D12.nl.1.2 First printing, 1981, cover, front

**FIRST DUTCH TRANSLATION  
SECOND DUTCH EDITION (BZZTôH)**

¶ First printing, 1981

*Het oog* [*The eye*]. Translated by M. Coutinho from the English. The Hague: BZZTôH, 1981.

In cloth over boards + dj. 116 pp. ISBN: 90-6291-087-4.

**Works:**

- 1) Voorwoord [to *The Eye*] [Foreword [to *The Eye*]] [Foreword [to *The Eye*]]
- 2) *Het oog* [The eye] [The Eye]

¶ Second printing, 1985

*As first printing, except*

*Het oog* [*The eye*]. Translated by M. Coutinho from the English. The Hague: BZZTôH, 1985.

In wrappers. 116 pp. ISBN: 90-6291-200-1.



D12.nl.1.2 Second printing, 1985, cover, front

**D12.nl.1.3**

1988



D12.nl.1.3 First printing, 1988, cover, front

**FIRST DUTCH TRANSLATION  
THIRD DUTCH EDITION (HEMA)**

¶ First printing, 1988

*Het oog* [*The eye*]. Translated by M. Coutinho from the English. [N.p.]: Hema, 1988.

In wrappers. 116 pp. ISBN: 90-6976-090-8.

**Works:**

- 1) Voorwoord [to *The Eye*] [Foreword [to *The Eye*]] [Foreword [to *The Eye*]]
- 2) *Het oog* [The eye] [The Eye]

**D12.nl.2.1**

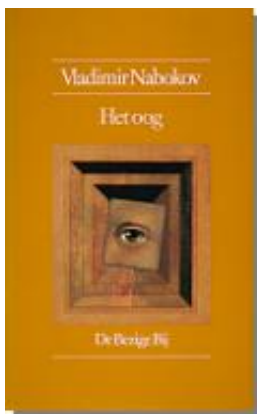
nl.1992

**SECOND DUTCH TRANSLATION  
FIRST DUTCH EDITION (DE BEZIGE BIJ)**

¶ First printing, 1992

*Het oog* [*The eye*]. Translated by Johan Hos from the English. Amsterdam: De Bezige Bij, 1992.





D12.nl.2.1 First printing, 1992, cover, front

In cloth over boards + dj. ISBN: 90-234-3173-1. In series "BBLiterair".

**Works:**

- 1) Voorwoord [to *The Eye*] [Foreword [to *The Eye*]] [Foreword [to *The Eye*]]
- 2) Het oog [The eye] [The Eye]

## D13

### Подвиг / Glory

**D13.nl.1.1**  
nl.1972



D13.nl.1.1 First printing, 1972, cover, front

FIRST DUTCH TRANSLATION  
FIRST DUTCH EDITION (MEULENHOF)

¶ First printing, 1972

*Glorie* [*Glory*]. Translated by R. Kliphuis from the English. Baarn: Meulenhoff, 1972.

In cloth over boards + dj. 204 pp. ISBN: 90-224-0116-2.

**Works:**

- 1) Woord vooraf [to *Glory*] [Foreword [to *Glory*]] [Foreword [to *Glory*]]
- 2) Glorie [Glory]

¶ Second printing, 1974

*As first printing*

**D13.nl.1.2**  
nl.1981



D13.nl.1.2 First printing, 1981, cover, front

FIRST DUTCH TRANSLATION  
SECOND DUTCH EDITION (ELSEVIER)

¶ First printing, 1981

*Glorie* [*Glory*]. Translated by R. Kliphuis from the English. Amsterdam: Elsevier, 1981.

In wrappers. 204 pp. ISBN: 90-10-03707-X. In series "Elseviers literaire serie".

**Works:**

- 1) Woord vooraf [to *Glory*] [Foreword [to *Glory*]] [Foreword [to *Glory*]]
- 2) Glorie [Glory]

**D13.nl.2.1**

SECOND DUTCH TRANSLATION  
FIRST DUTCH EDITION (DE BEZIGE BIJ)

nl.1994



D13.nl.2.1 First printing, 1994, cover, front

¶ First printing, 1994

*Glorie* [*Glory*]. Translated by Gerrit de Blaauw from the English. Amsterdam: De Bezige Bij, 1994.

In cloth over boards + dj. 248 pp. ISBN: 90-234-3342-4. In series “BBLiterair”.

**Works:**

- 1) Voorwoord [bij de Amerikaanse uitgave in 1971] [to *Glory*] [Foreword [to the 1971 American edition] [to *Glory*]] [Foreword [to *Glory*]]
- 2) *Glorie* [*Glory*] [*Glory*]

## D14

### Камера обскыра / Laughter in the Dark

D14.nl.1.1  
nl.1960

FIRST DUTCH TRANSLATION  
FIRST DUTCH EDITION (OISTERWIJK)

¶ First printing, 1960



D14.nl.1.1 First printing, 1960, cover, front

*Lach in het donker* [*Laughter in the dark*]. Translated by M. Coutinho from the English. The Hague: Oisterwijk, 1960.

In cloth over boards + dj. 272 pp. In series “De Wijde horizon”.

**Note:** The first printing states the author is “Wladimir Nabokof”; the second and third, “Wladimir Nabokov”.

**Works:**

- 1) *Lach in het donker* [*Laughter in the dark*] [*Laughter in the Dark*]

¶ Second printing, 1960

*As first printing, except*

In wrappers.

**Note:** The author is stated as “Wladimir Nabokov”.



D14.nl.1.1 Second printing, 1960, cover, front

¶ Third printing, 1968

*Unexamined*

*Lach in het donker* [*Laughter in the dark*]. Translated by M. Coutinho from the English. The Hague: Oisterwijk, 1968.

In wrappers.

**D14.nl.2.1**  
nl.1988



D14.nl.2.1 First printing,  
variant a, 1988, cover, front

**SECOND DUTCH TRANSLATION**  
**FIRST DUTCH EDITION (ATHENAEUM—POLAK & VAN GENNEP)**  
¶ First printing, variant a, 1988

*De lach in het donker* [*Laughter in the dark*]. Translated by Peter Bergsma from the English. Amsterdam: Athenaeum—Polak & Van Gennep, 1988.

In cloth over boards + dj. 204 pp. ISBN: 90-253-0585-7. In series “Grote bellettrie serie”.

**Works:**

- 1) De lach in het donker [*Laughter in the dark*] [*Laughter in the Dark*]



D14.nl.2.1 First printing,  
variant b, 1988, cover, front

¶ First printing, variant b, 1988

*As variant a, except*

In wrappers. ISBN: 90-253-0579-2.

**D14.nl.2.2**  
nl.1995



D14.nl.2.2 First printing, 1995,  
cover, front

**SECOND DUTCH TRANSLATION**  
**SECOND DUTCH EDITION (DE BEZIGE BIJ)**  
¶ First printing, 1995

*Een lach in het donker* [*Laughter in the dark*]. Translated by Peter Bergsma from the English. Amsterdam: De Bezige Bij, 1995.

In cloth over boards + dj. 212 pp. ISBN: 90-234-3347-5. In series “BBLiterair”.

**Works:**

- 1) De lach in het donker [*Laughter in the dark*] [*Laughter in the Dark*]

**D15**

**Отчаяние / Despair**

**D15.nl.1.1**  
nl.1969

**FIRST DUTCH TRANSLATION**  
**FIRST DUTCH EDITION (DE BEZIGE BIJ, MEULENHOF)**  
¶ First printing, 1969



D15.nl.1.1 First printing, 1969, cover, front

*Wanhoop* [*Despair*]. Translated by Carla van Splunteren from the English. Amsterdam, Baarn: De Bezige Bij, Meulenhoff, 1969.

In wrappers. 240 pp. In series "Literair paspoort, 36".

**Works:**

- 1) Voorwoord [to *Despair*] [Foreword [to *Despair*]] [*Despair*]
- 2) *Wanhoop* [*Despair*] [*Despair*]

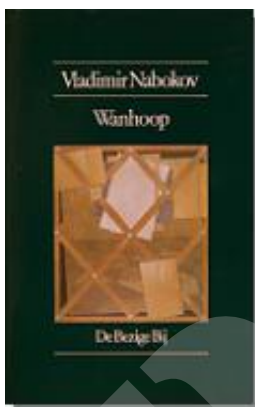
¶ Second printing, 1971

*Unexamined*

*Wanhoop* [*Despair*]. Translated by Carla van Splunteren from the English. Amsterdam, Baarn: De Bezige Bij, Meulenhoff, 1971.

**Note:** The printing may have only Meulenhoff as the publisher.

**D15.nl.2.1**  
nl.1991



D15.nl.2.1 First printing, 1991, cover, front

**SECOND DUTCH TRANSLATION  
FIRST DUTCH EDITION (DE BEZIGE BIJ)**

¶ First printing, 1991

*Wanhoop* [*Despair*]. Translated by Anneke Brassinga from the English. Amsterdam: De Bezige Bij, 1991.

In cloth over boards + dj. 196 pp. ISBN: 90-234-3095-6. In series "BBLiterair".

**Works:**

- 1) Voorwoord [to *Despair*] [Foreword [to *Despair*]] [Foreword [to *Despair*]]
- 2) *Wanhoop* [*Despair*] [*Despair*]

¶ Second printing, 1994

*As first printing, except*

*Wanhoop* [*Despair*]. Translated by Anneke Brassinga from the English. Amsterdam: De Bezige Bij, 1994.

In wrappers. ISBN: 90-234-3445-5.

## D16

### Приглашение на казнь / Invitation to a Beheading

**D16.nl.1.1**  
nl.1970

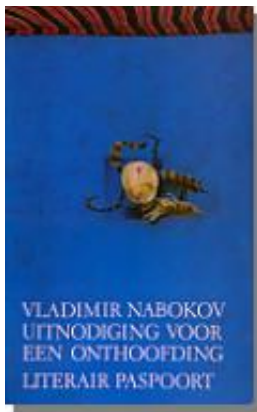
**FIRST DUTCH TRANSLATION  
FIRST DUTCH EDITION (DE BEZIGE BIJ, MEULENHOF)**

¶ First printing, 1970

*Uitnodiging voor een onthoofding* [*Invitation to a beheading*]. Translated by M. Coutinho and L. Coutinho from the English. Amsterdam, Baarn: De Bezige Bij, Meulenhoff, 1970.

In wrappers. 224 pp. In series "Literair paspoort, 43".

**Works:**



D16.nl.1.1 First printing, 1970, cover, front

- 1) Voorwoord [to *Invitation to a Beheading*] [Foreword [to *Invitation to a Beheading*]] [Foreword [to *Invitation to a Beheading*]]
- 2) Uitnodiging voor een onthoofding [Invitation to a beheading] [Invitation to a Beheading]

¶ Later printing, 1971

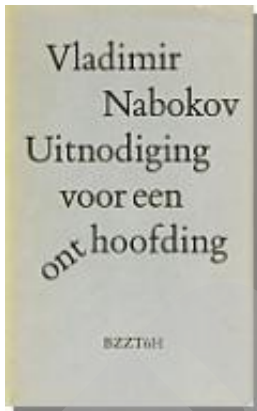
*Unexamined*

*Uitnodiging voor een onthoofding* [*Invitation to a beheading*]. Translated by M. Coutinho and L. Coutinho from the English. Amsterdam, Baarn: De Bezige Bij, Meulenhoff, 1971.

**Note:** The printing may have only Meulenhoff as the publisher.

### D16.nl.1.2

nl.1981



D16.nl.1.2 First printing, variant a, 1981, cover, front

#### FIRST DUTCH TRANSLATION SECOND DUTCH EDITION (BZZTôH)

¶ First printing, variant a, 1981

*Uitnodiging voor een onthoofding* [*Invitation to a beheading*]. Translated by M. Coutinho and L. Coutinho from the English. The Hague: BZZTôH, 1981.

In cloth over boards + dj. 224 pp. ISBN: 90-6291-088-2.

#### **Works:**

- 1) Voorwoord [to *Invitation to a Beheading*] [Foreword [to *Invitation to a Beheading*]] [Foreword [to *Invitation to a Beheading*]]
- 2) Uitnodiging voor een onthoofding [Invitation to a beheading] [Invitation to a Beheading]



D16.nl.1.2 First printing, variant b, 1981, cover, front

¶ First printing, variant b, 1981

*As variant a, except*

In wrappers. ISBN: 90-6291-088-2.

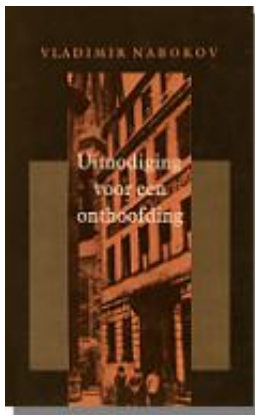
### D16.nl.1.3

1988

#### FIRST DUTCH TRANSLATION THIRD DUTCH EDITION (HEMA)

¶ First printing, 1988

*Uitnodiging voor een onthoofding* [*Invitation to a beheading*]. Translated by



D16.nl.1.3 First printing, 1988,  
cover, front

**D16.nl.2.1**  
nl.1991



D16.nl.2.1 First printing, 1991,  
cover, front

- M. Coutinho and L. Coutinho from the English. [N.p.]: Hema, 1988.  
In wrappers. 224 pp.
- Works:**
- 1) Voorwoord [to *Invitation to a Beheading*] [Foreword [to *Invitation to a Beheading*]] [Foreword [to *Invitation to a Beheading*]]
  - 2) Uitnodiging voor een onthoofding [Invitation to a beheading] [Invitation to a Beheading]

**SECOND DUTCH TRANSLATION**  
**FIRST DUTCH EDITION (DE BEZIGE BIJ)**

¶ First printing, 1991

*Uitnodiging voor een onthoofding* [*Invitation to a beheading*]. Translated by Anneke Brassinga from the English. Amsterdam: De Bezige Bij, 1991.

In cloth over boards + dj. 192 pp. ISBN: 90-234-3169-3. In series “BBLiterair”.

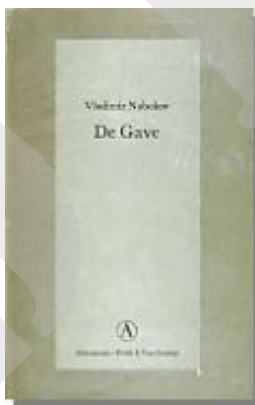
**Works:**

- 1) Voorwoord [to *Invitation to a Beheading*] [Foreword [to *Invitation to a Beheading*]] [Foreword [to *Invitation to a Beheading*]]
- 2) Uitnodiging voor een onthoofding [Invitation to a beheading] [Invitation to a Beheading]

---

## D17 **Дар / The Gift**

**D17.nl.1.1**  
nl.1977



D17.nl.1.1 First printing, 1977,  
cover, front

**FIRST DUTCH TRANSLATION**  
**FIRST DUTCH EDITION (ATHENAEUM—POLAK & VAN GENNEP)**

¶ First printing, 1977

*De gave* [*The gift*]. Translated by Anneke Brassinga from the English. Amsterdam: Athenaeum—Polak & Van Gennepe, 1977.

In cloth over boards + dj. 436 pp. ISBN: 90-253-0544-X. In series “Grote bellettrie serie”.

**Works:**

- 1) Voorwoord [to *The Gift*] [Foreword [to *The Gift*]] [Foreword [to *The Gift*]]
- 2) De gave [The gift] [The Gift]

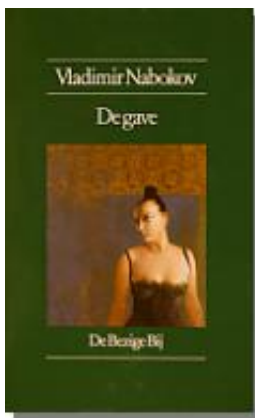
**D17.nl.1.2**  
nl.1991

**FIRST DUTCH TRANSLATION**  
**SECOND DUTCH EDITION (DE BEZIGE BIJ)**

¶ First printing, 1991

*De gave* [*The gift*]. Translated by Anneke Brassinga from the English.





D17.nl.1.2 First printing, 1991,  
cover, front

Amsterdam: De Bezige Bij, 1991.

In cloth over boards + dj. 464 pp. ISBN: 90-234-3172-3. In series  
“BBLiterair”.

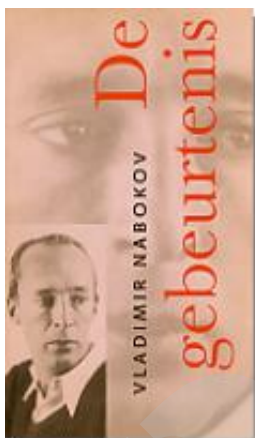
**Works:**

- 1) Voorwoord [to *The Gift*] [Foreword [to *The Gift*]] [Foreword [to *The Gift*]]
- 2) De gave [The gift] [The Gift]

---

## D18 Событие / The Event

D18.nl.1.1  
nl.1992



D18.nl.1.1 First printing, 1992,  
cover, front

FIRST DUTCH TRANSLATION  
FIRST DUTCH EDITION (PLANTAGE/G&S)  
¶ First printing, 1992

*De gebeurtenis* [*The event*]. Translated by Petra Couvée, Arie van der Ent, Jan Timmers and Nony Verschoor from the English. Leiden: Plantage/G&S, 1992. With afterword by the translators.

In wrappers. 96 pp. ISBN: 90-73023-25-4. In series “Russisch Theater, 5”.

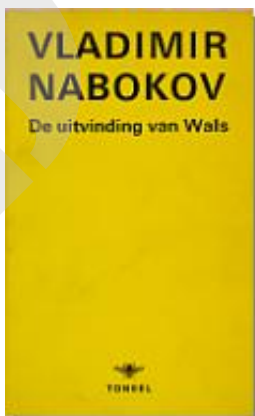
**Works:**

- 1) De gebeurtenis [The event] [Событие]

---

## D19 The Waltz Invention

D19.nl.1.1  
nl.1971



D19.nl.1.1 First printing, 1971,

FIRST DUTCH TRANSLATION  
FIRST DUTCH EDITION (DE BEZIGE BIJ)  
¶ First printing, 1971

*De uitvinding van Wals* [*The Waltz invention*]. Translated by Cees Nooteboom from the English. Amsterdam: De Bezige Bij, 1971.

In wrappers. 80 pp. ISBN: 90-234-0331-2. In series “Literaire reuzenpocket, 331”.

**Works:**

- 1) De uitvinding van Wals [The Waltz invention] [The Waltz Invention]

## D21 The Real Life of Sebastian Knight

**D21.nl.1.1**  
nl.1978



D21.nl.1.1 First printing, 1978,  
cover, front

**FIRST DUTCH TRANSLATION**  
**FIRST DUTCH EDITION (BOEKERIJ)**

¶ First printing, 1978

*Het ware leven van Sebastian Knight* [*The real life of Sebastian Knight*].

Translated by D.P. Peet from the English. Baarn: Boekerij, [1978].

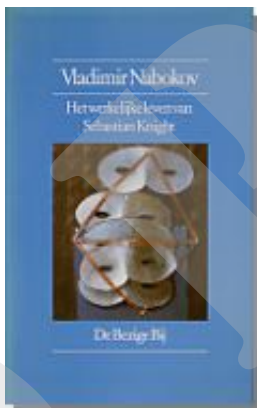
In wrappers. 180 pp. ISBN: 90-225-0578-2.

**Note:** The publication date is tentative.

**Works:**

- 1) Het ware leven van Sebastian Knight [The real life of Sebastian Knight] [The Real Life of Sebastian Knight]

**D21.nl.2.1**  
nl.1992



D21.nl.2.1 First printing, 1992,  
cover, front

**SECOND DUTCH TRANSLATION**  
**FIRST DUTCH EDITION (DE BEZIGE BIJ)**

¶ First printing, 1992

*Het werkelijke leven van Sebastian Knight* [*The real life of Sebastian Knight*]. Translated by Sjaak Commandeur from the English. Amsterdam: De Bezige Bij, 1992.

In cloth over boards + dj. 192 pp. ISBN: 90-234-3170-7. In series "BBliterair".

**Works:**

- 1) Het werkelijke leven van Sebastian Knight [The real life of Sebastian Knight] [The Real Life of Sebastian Knight]

## D22 Nikolai Gogol

**D22.nl.1.1**  
nl.1973

**FIRST DUTCH TRANSLATION**  
**FIRST DUTCH EDITION (MEULENHOF)**

¶ First printing, 1973

*Nikolaj Gogol* [*Nikolai Gogol*]. Translated by Else Hoog from the English. Baarn: Meulenhoff, 1973.

In wrappers. 160 pp. ISBN: 90-290-0243-3. In series "Meulenhoffreeks, 27".

**Works:**





D22.nl.1.1 First printing, 1973, cover, front

**D22.nl.1.2**  
nl.1983



D22.nl.1.2 First printing, 1983, cover, front

1) Nikolaj Gogol [Nikolai Gogol]

**FIRST DUTCH TRANSLATION**  
**SECOND DUTCH EDITION (DE ARBEIDERSPERS)**  
¶ First printing, 1983

*Nikolaj Gogol* [Nikolai Gogol]. Translated by Else Hoog from the English.  
Amsterdam: De Arbeiderspers, 1983.

In wrappers. 184 pp. ISBN: 90-295-3226-2. In series "Open domein, 3".

**Works:**

1) Nikolaj Gogol [Nikolai Gogol]

---

## D24 Bend Sinister

**D24.nl.1.1**  
nl.1961



D24.nl.1.1 First printing, 1961, cover, front

**FIRST DUTCH TRANSLATION**  
**FIRST DUTCH EDITION (G.A. VAN OORSCHOT)**  
¶ First printing, 1961

*Bastaards* [Bastards]. Translated by Charles B. Timmer from the English.  
Amsterdam: G.A. van Oorschot, 1961.

In cloth over boards + dj. 268 pp.

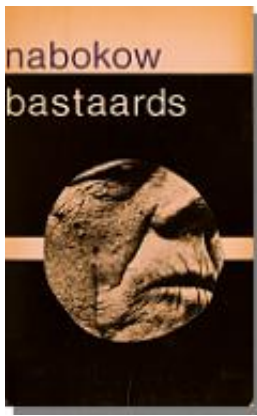
**Works:**

1) Bastaards [Bend Sinister]

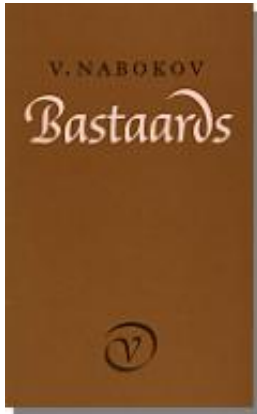
¶ Second printing, 1969

*As first printing, except*

*Bastaards* [Bastards]. Translated by Charles B. Timmer from the English.

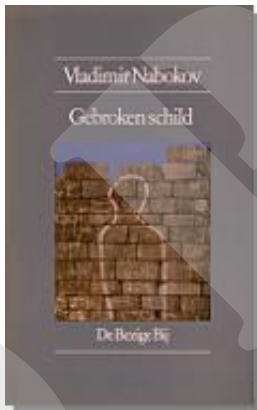


D24.nl.1.1 Second printing, 1969, cover, front



D24.nl.1.1 Third printing, 1984, cover, front

**D24.nl.2.1**  
nl.1995



D24.nl.2.1 First printing, 1995, cover, front

Amsterdam: G.A. van Oorschot, 1969.

In wrappers.

¶ Third printing, 1984

*As first printing, except*

*Bastaards* [*Bastards*]. Translated by Charles B. Timmer from the English.

Amsterdam: G.A. van Oorschot, 1984.

In wrappers. 272 pp. ISBN: 90-282-0083-5 .

**SECOND DUTCH TRANSLATION  
FIRST DUTCH EDITION (DE BEZIGE BIJ)**

¶ First printing, 1995

*Gebroken schild* [*Broken shield*]. Translated by René Kurpershoek from the English. Amsterdam: De Bezige Bij, 1995.

In cloth over boards + dj. 238 pp. ISBN: 90-234-3343-2. In series “BBliterair”.

**Works:**

- 1) Inleiding [to *Bend Sinister*] [Introduction [to *Bend Sinister*] ]  
[Introduction [to *Bend Sinister*]]
- 2) Gebroken schild [Broken shield] [Bend Sinister]

## D26

### **Conclusive Evidence / Speak, Memory / Другие берега**

**D26.nl.1.1**  
nl.1968

**FIRST DUTCH TRANSLATION  
FIRST DUTCH EDITION (DE BEZIGE BIJ, MEULENHOF)**

¶ First printing, 1968

*Geheugen, spreek: Een autobiografie opnieuw bezocht* [*Memory, speak: An autobiography revisited*]. Translated by M. Coutinho and L. Coutinho from the English. Amsterdam, Baarn: De Bezige Bij, Meulenhoff, 1968.



D26.nl.1.1 First printing, 1968, cover, front

**D26.nl.1.2**  
nl.1975



D26.nl.1.2 First printing, variant a, 1975, cover, front



D26.nl.1.2 First printing, variant b, 1975, cover, front

**D26.nl.2.1**  
nl.1992

In wrappers. 288 pp. In series “Literair paspoort”.

**Works:**

- 1) Voorwoord [to *Speak, Memory*] [Foreword [to *Speak, Memory*]]  
[Foreword [to *Speak, Memory*]]
- 2) Geheugen, spreek: een autobiografie opnieuw bezocht [Speak, memory: an autobiography revisited] [Conclusive Evidence]

**FIRST DUTCH TRANSLATION**  
**SECOND DUTCH EDITION (ATHENAEUM—POLAK & VAN GENNEP)**

¶ First printing, variant a, 1975

*Geheugen, spreek: Een autobiografie opnieuw gezien* [*Memory, speak: An autobiography reconsidered*]. Translated by M. Coutinho and L. Coutinho from the English. Amsterdam: Athenaeum—Polak & Van Genneep, 1975.

In cloth over boards + dj. 288 pp. ISBN: 90-253-0535-0. In series “Grote bellettrie serie”.

**Works:**

- 1) Voorwoord [to *Speak, Memory*] [Foreword [to *Speak, Memory*]]  
[Foreword [to *Speak, Memory*]]
- 2) Geheugen, spreek: een autobiografie opnieuw bezocht [Speak, memory: an autobiography revisited] [Conclusive Evidence]

¶ First printing, variant b, 1975

*As variant a, except*

In wrappers.

**SECOND DUTCH TRANSLATION**  
**FIRST DUTCH EDITION (DE BEZIGE BIJ)**

¶ First printing, 1992

*Geheugen, spreek: Een autobiografie herzien* [*Memory, speak: An Autobiography revised*]. Translated by Rien Verhoef from the English. Amsterdam: De Bezige Bij, 1992.

In cloth over boards + dj. 328 pp. ISBN: 90-234-3168-5. In series “BBliterair”.

**Works:**

- 1) Voorwoord [to *Speak, Memory*] [Foreword [to *Speak, Memory*]]



D26.nl.2.1 First printing, 1992, cover, front



D26.nl.2.1 Second printing, 2001, cover, front

[Foreword [to *Speak, Memory*]]

2) *Geheugen, spreek: Een autobiografie herzien* [*Memory, speak: An Autobiography revised*] [*Speak, Memory: An Autobiography Revisited*]

¶ Second printing, 2001

*As first printing, except*

*Geheugen, spreek: Een autobiografie herzien* [*Memory, speak: An Autobiography revised*]. Translated by Rien Verhoef from the English. Amsterdam: De Bezige Bij, 2001.

In wrappers. 336 pp. ISBN: 90-234-7051-6.

---

## D28 Lolita / Лолита

D28.nl.1.1  
nl.1958

FIRST DUTCH TRANSLATION  
FIRST DUTCH EDITION (OISTERWIJK)

¶ First printing, 1958



D28.nl.1.1 First printing, 1958, cover, front

*Lolita*. By Wladimir Nabokof. Translated by M. Coutinho from the English. The Hague: Oisterwijk, [1958].

In cloth over boards + dj. 332 pp. In series "De wijde horizon".

**Works:**

1) Lolita

¶ Second printing, unknown date

*As first printing*

¶ Third printing, unknown date

*As second printing, except*

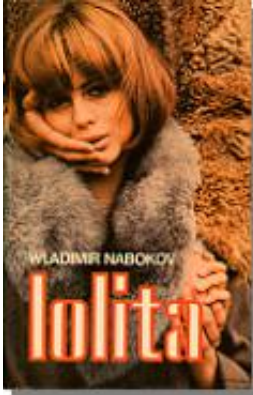
In cloth over boards + dj + wrap-around band.

¶ Ninth printing, unknown date

*As second printing, except*

328 pp.

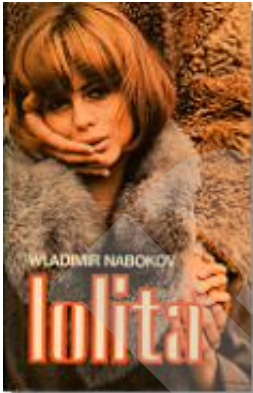
**Note:** Author stated as “Wladimir Nabokov”.



D28.nl.1.1 Ninth printing, cover, front

### D28.nl.1.2

nl.1978



D28.nl.1.2 First printing, 1978, cover, front

### D28.nl.1.3

nl.1981



D28.nl.1.3 First printing, 1981,

FIRST DUTCH TRANSLATION

SECOND DUTCH EDITION (NIEUWE WIEKEN, OMEGA BOEK, A.W. BRUNA & ZN.)

¶ First printing, 1978

*Lolita*. By Wladimir Nabokov. Translated by M. Coutinho from the English. Amsterdam, Antwerp: Nieuwe Wieken, Omega Boek, A.W. Bruna & Zn., [1978].

In cloth over boards + dj. 332 pp. ISBN: 90-6057-155-X.

**Works:**

1) Lolita

FIRST DUTCH TRANSLATION

THIRD DUTCH EDITION (NIEUWE WIEKEN, OMEGA BOEK, STANDAARD)

¶ First printing, 1981

*Lolita*. Translated by M. Coutinho from the English. Amsterdam, Antwerp: Nieuwe Wieken, Omega Boek, Standaard, [1981].

In wrappers. 336 pp. ISBN: 90-6057-418-4. In series “Nieuwe wieken”.

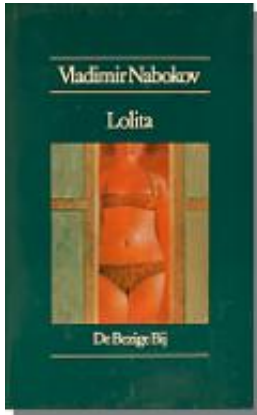
**Note:** There is a flurry of incomplete and inconsistent citations for issues between 1980 and 1985 with Omega Boek as the publisher or copublisher.

The print numbers range from 13th to 21st. Some have ISBNs: 90-6057-418-4 and 90-6057-732-9.

**Works:**

1) Lolita

**D28.nl.2.1**  
nl.1994



D28.nl.2.1 First printing, 1994,  
cover, front

**SECOND DUTCH TRANSLATION**  
**FIRST DUTCH EDITION (DE BEZIGE BIJ)**

¶ First printing, 1994

*Lolita*. Translated by Rien Verhoef from the English. Amsterdam: De Bezige Bij, 1994.

In cloth over boards + dj. 376 pp. ISBN: 90-234-3340-8. In series “BBLiterair”.

**Note:** This is the first Dutch edition to include Nabokov’s afterword to the novel. The afterword was first published separately as *Over een boek getiteld Lolita*, translated by Wim Sanders from the English, Den Haag: Horus, 1980, in saddle-stitched pamphlet, 20 pp., ISBN: 90-70247-98-4.

**Works:**

- 1) Over een boek getiteld Lolita [On a book entitled Lolita] [On a Book Entitled *Lolita*]
- 2) Lolita

¶ Second printing, 1994

*As first printing*

¶ Fifth stated printing, 2001, distributed by Aeropagus

*As first printing*

¶ Third printing, 1995

*As first printing, except*

*Lolita*. Translated by Rien Verhoef from the English. Amsterdam: De Bezige Bij, 1995.

In wrappers. ISBN: 90-234-2447-6. In series “Bibliotheek thuis pocket”.



D28.nl.2.1 Third printing,  
1995, cover, front

¶ Seventh printing, 2006

*As first printing, except*

*Lolita*. Translated by Rien Verhoef from the English. Amsterdam: De Bezige Bij, 2006.

In wrappers. 384 pp. ISBN: 90-23-74-1998. In series “Ulysses”.



D28.nl.2.1 Seventh printing,  
2006, cover, front





D28.nl.2.1 Fifteenth printing, 2010, cover, front

¶ Fifteenth printing, 2010

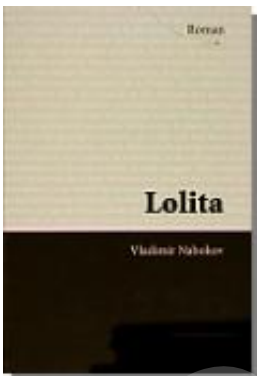
*As first printing, except*

*Lolita*. Translated by Rien Verhoef from the English. Amsterdam: De Bezige Bij, 2010.

In cloth over boards + dj. 400 pp. ISBN: 978-90-234-5463-2.

**Note:** With an introduction by Joost Zwagerman.

**D28.nl.2.2**  
nl.1996



D28.nl.2.2 First printing, 1996, cover, front

SECOND DUTCH TRANSLATION  
SECOND DUTCH EDITION (STICHTING UITGEVERIJ XL)

¶ First printing, 1996

*Lolita*. Translated by Rien Verhoef from the English. The Hague: Stichting Uitgeverij XL, 1996.

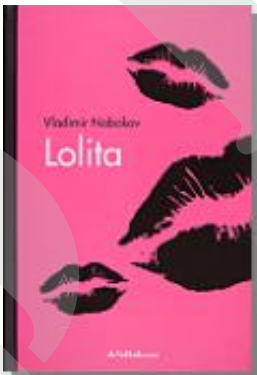
In pictorial boards. 512 pp. ISBN: 90-5542-226-6. In series "Grootletterboeken, 226".

**Note:** Large-type edition.

**Works:**

- 1) *Lolita*
- 2) Over een boek getiteld *Lolita* [On a book entitled *Lolita*] [On a Book Entitled *Lolita*]

**D28.nl.2.2**  
2012



D28.nl.2.2 First printing, 2012, cover, front

SECOND DUTCH TRANSLATION  
SECOND DUTCH BOOK CLUB EDITION (DE VOLKSKRANT)

¶ First printing, 2012

*Lolita*. Translated by Rien Verhoef from the English. [N.p.]: de Volkskrant, 2012.

In pictorial boards. 384 pp. In series "Verboden Boeken, 2".

**Note:** Distributed as part of a newspaper promotion.

**Works:**

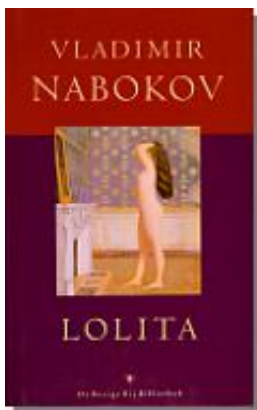
- 1) *Lolita*
- 2) Over een boek getiteld *Lolita* [On a book entitled *Lolita*] [On a Book Entitled *Lolita*]

¶ Third stated printing, 2000

*As first printing, except*

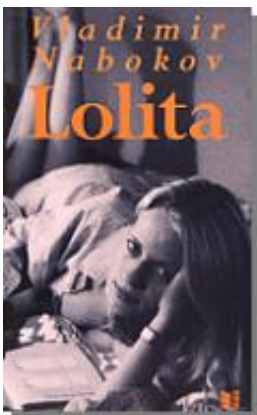
*Lolita*. Translated by Rien Verhoef from the English. Amsterdam: De Bezige Bij, 2000.

In cloth over boards + dj. ISBN: 90-234-6228-9. In series "BBLiterair,



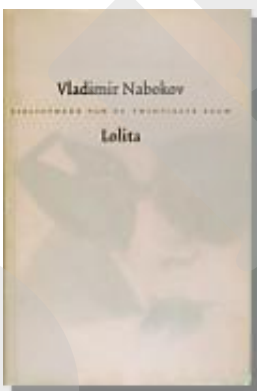
D28.nl.2.2 Third stated printing, 2000, cover, front

**D28.nl.2.3**  
nl.1998



D28.nl.2.3 First printing, 1998, cover, front

**D28.nl.2.4**  
nl.2001



D28.nl.2.4 Fourth stated printing, 2001, cover, front

**D28.nl.2.5**  
be.2003

Bezige Bij Bibliotheek”.

**SECOND DUTCH TRANSLATION  
THIRD DUTCH EDITION (SINGEL POCKETS)**

¶ First printing, 1998

*Lolita*. Translated by Rien Verhoef from the English. Amsterdam: Singel Pockets, 1998.

In wrappers. 416 pp. ISBN: 90-413-7006-4.

**Note:** Singel Pockets is a partnership that includes De Bezige Bij. This is the first printing of *Lolita* under this imprint but the fourth printing in a sequence begun by De Bezige Bij in 1994.

**Works:**

- 1) Lolita
- 2) Over een boek getiteld Lolita [On a book entitled Lolita] [On a Book Entitled *Lolita*]

**SECOND DUTCH TRANSLATION  
FIRST DUTCH BOOK CLUB EDITION (AEROPAGUS)**

¶ Fourth stated printing, 2001

*Lolita*. Translated by Rien Verhoef from the English. Vianen: Aeropagus, 2001.

In pictorial boards + dj. 376 pp. ISBN: 90-5108-430-7. In series “Bibliotheek van de Twintigste Eeuw [Library of the Twentieth Century]”.

**Works:**

- 1) Lolita
- 2) Over een boek getiteld Lolita [On a book entitled Lolita] [On a Book Entitled *Lolita*]

**SECOND DUTCH TRANSLATION  
FIRST BELGIAN BOOK CLUB EDITION (DE MORGEN)**

¶ First printing, 2003

*Lolita*. Translated by Rien Verhoef from the English. Brussels: De Morgen, 2003.

In cloth over boards + dj. 320 pp. In series “De Verboden Boeken, 3”.

**Works:**

- 1) Lolita
- 2) Over een boek getiteld Lolita [On a book entitled Lolita] [On a Book



Entitled *Lolita*]



D28.nl.2.5 First printing, 2003,  
cover, front

## D30 Pnin

**D30.nl.1.1**  
nl.1958



D30.nl.1.1 First printing, 1958,  
cover, front

**FIRST DUTCH TRANSLATION**  
**FIRST DUTCH EDITION (HOLLANDIA)**  
¶ First printing, 1958

*Pnin*. Translated by A.E. Bayer from the English. Baarn: Hollandia, 1958.  
In cloth over boards + dj. 192 pp.

**Works:**  
1) Pnin

**D30.nl.2.1**  
nl.1968



D30.nl.2.1 First printing, 1968,  
cover, front

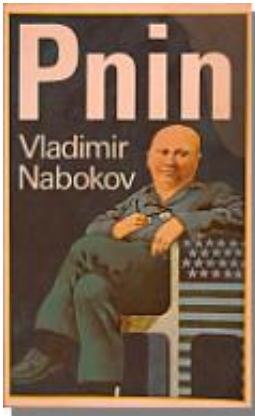
**SECOND DUTCH TRANSLATION**  
**FIRST DUTCH EDITION (DE ARBEIDERSPERS)**  
¶ First printing, 1968

*Pnin*. Translated by Else Hoog from the English. Amsterdam: De Arbeiderspers, 1968. With an afterword, credited to the publisher.  
In wrappers. 200 pp. In series "Grote ABC, 98".

**Note:** The title page states that the publisher is ABC-Boeken, Amsterdam. In fact the publisher of this issue and the four reprints is Arbeiderspers.

**Works:**  
1) Pnin

¶ Second printing, 1969  
*As first printing*



D30.nl.2.1 Third printing, 1978, cover, front

¶ Third printing, 1978

*As first printing, except*

*Pnin*. Translated by Else Hoog from the English. Amsterdam: De Arbeiderspers, 1978. With an afterword, credited to the publisher.

ISBN: 90-295-3227-0.

¶ Fourth printing, 1987

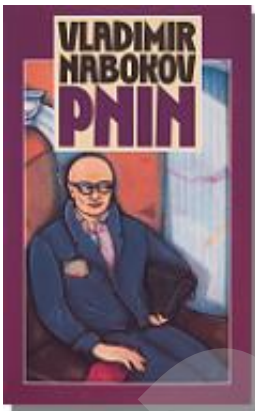
*As third printing, except*

*Pnin*. Translated by Else Hoog from the English. Amsterdam: De Arbeiderspers, 1987. With an afterword, credited to the publisher.

ISBN: 90-295-3225-4.

¶ Fifth printing, 1987

*As fourth printing*



D30.nl.2.1 Fifth printing, 1987, cover, front

## D30.nl.2.2 nl. 1993

### SECOND DUTCH TRANSLATION

#### SECOND DUTCH EDITION (DE BEZIGE BIJ)

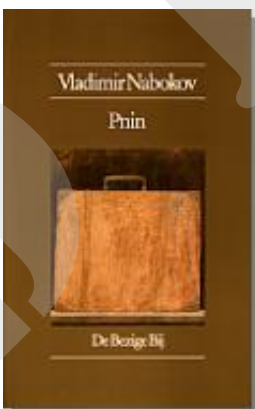
¶ First printing, 1993

*Pnin*. Translated by Else Hoog from the English. Amsterdam: De Bezige Bij, 1993.

In cloth over boards + dj. 180 pp. ISBN: 90-234-3176-6. In series "BBLiterair".

#### **Works:**

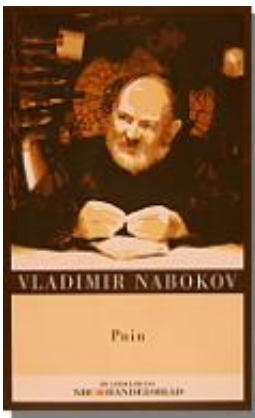
- 1) *Pnin*



D30.nl.2.2 First printing, 1993, cover, front

¶ Second printing, 2007, distributed by De Leesclub van NRC Handelsblad

*Pnin*. Translated by Else Hoog from the English. Amsterdam: De Bezige Bij, 2007.



D30.nl.2.2 Second printing,  
2007, cover, front

In wrappers. 192 pp. ISBN: 90-234-3176-6.

## D32 Nabokov's Dozen

D32.nl.1.1  
nl.1966



D32.nl.1.1 First printing, 1966,  
cover, front

FIRST DUTCH TRANSLATION  
FIRST DUTCH EDITION (**DE BEZIGE BIJ**)  
¶ First printing, 1966

*Lente in Fialta* [*Spring in Fialta*]. Translated by M. Coutinho from the English. Amsterdam: De Bezige Bij, 1966.

In wrappers. 228 pp. In series "Literaire reuzenpocket, 157".

### **Works:**

- 1) *Lente in Fialta* [*Spring in Fialta*] [*Spring in Fialta*]
- 2) *Een vergeten dichter* [*A forgotten poet*] [*A Forgotten Poet*]
- 3) *Eerste liefde* [*First Love*] [*First Love*]
- 4) *Signalen en symbolen* [*Signs and symbols*] [*Signs and Symbols*]
- 5) *De assistent-regisseur* [*The assistant director*] [*The Assistant Producer*]
- 6) *Prikkebeen* [*The Aurelian*]
- 7) *Wolk, burcht, meer* [*Cloud, castle, lake*] [*Cloud, Castle, Lake*]
- 8) *Informeel portretgroep, 1945* [*Informal group portrait, 1945*] [*Conversation Piece, 1945*]
- 9) "Eens, in Aleppo..." ["Once, in Aleppo..."] ["That in Aleppo Once..."]
- 10) *Tij en wantij* [*Tide and slack water*] [*Time and Ebb*]
- 11) *Taferelen uit het leven van een tweevoudig monster* [*Scenes from the life of a twofold monster*] [*Scenes from the Life of a Double Monster*]
- 12) *Mademoiselle O* [*Mademoiselle O*]
- 13) *Lance*
- 14) *Bibliografische notities* [*to Nabokov's Dozen*] [*Bibliographical notes*] [*Bibliographical Note [to Nabokov's Dozen]*]

¶ Second printing, 1966

*As first printing*

¶ Third printing, 1974

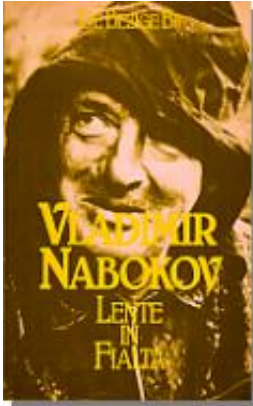
*As first printing, except*

*Lente in Fialta* [*Spring in Fialta*]. Translated by M. Coutinho from the English. Amsterdam: De Bezige Bij, 1974.

224 pp. ISBN: 90-234-2148-5. In series "Bij reeks".



D32.nl.1.1 Third printing, 1974, cover, front



D32.nl.1.1 Fourth printing, 1981, cover, front



D32.nl.1.1 Fifth printing, 1986, cover, front

¶ Fourth printing, 1981

*As third printing, except*

*Lente in Fialta* [*Spring in Fialta*]. Translated by M. Coutinho from the English. Amsterdam: De Bezige Bij, 1981.

ISBN: 90-234-0740-7. In series “BBLiterair”.

¶ Fifth printing, 1986

*As third printing, except*

*Lente in Fialta* [*Spring in Fialta*]. Translated by M. Coutinho from the English. Amsterdam: De Bezige Bij, 1986.

ISBN: 90-234-2334-8. In series “Bezige Bij Pocket, 30”.

## D35

### Pale Fire

D35.nl.1.1  
nl.1972

FIRST DUTCH TRANSLATION

FIRST DUTCH EDITION (ATHENAEUM—POLAK & VAN GENNEP)

¶ First printing, variant a, 1972

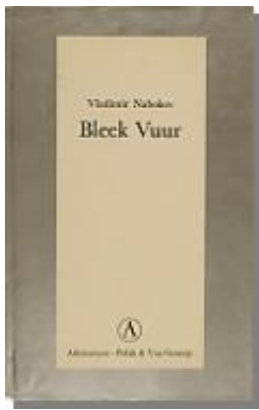
*Bleek Vuur* [*Pale Fire*]. Translated by Peter Verstegen from the English.

Amsterdam: Athenaeum—Polak & Van Gennep, 1972. With afterword by the translator.

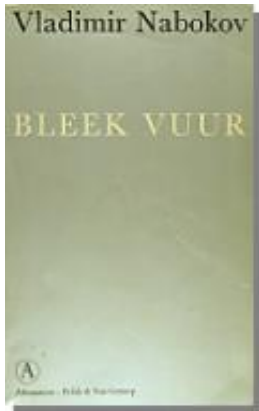
In cloth over boards + dj. 288 pp. ISBN: 90-253-0519-9.

**Works:**

1) Bleek vuur [*Pale Fire*]



D35.nl.1.1 First printing,  
variant a, 1972, cover, front



D35.nl.1.1 First printing,  
variant b, 1972, cover, front

¶ First printing, variant b, 1972

*As variant a, except*

In wrappers. ISBN: 90-253-0520-2.

**D35.nl.1.2**  
nl.1995

**FIRST DUTCH TRANSLATION  
SECOND DUTCH EDITION (DE BEZIGE BIJ)**

¶ First printing, 1995



D35.nl.1.2 First printing, 1995,  
cover, front

*Bleek Vuur* [*Pale Fire*]. Translated by Peter Verstegen from the English.

Amsterdam: De Bezige Bij, 1995. With afterword by the translator and an afterword to the “second edition”.

In cloth over boards + dj. 292 pp. ISBN: 90-234-3346-7. In series “BBLiterair”.

**Works:**

- 1) Bleek vuur [*Pale Fire*]

## D40

### Ada or Ardor: A Family Chronicle

**D40.nl.1.1**  
nl.1970

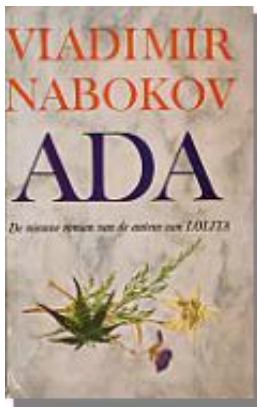
**FIRST DUTCH TRANSLATION  
FIRST DUTCH EDITION (MEULENHOF)**

¶ First printing, 1970

*Ada of adoratie: een familiekroniek* [*Ada or ardor: a family chronicle*].

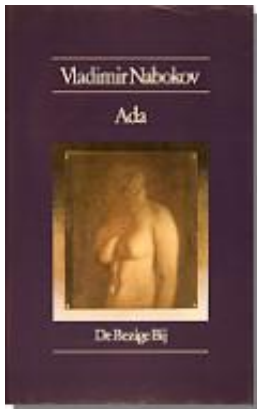
Translated by J.F. Kliphuis from the English. Baarn: Meulenhoff, [1970].

In cloth over boards + dj. 480 pp.



D40.nl.1.1 First printing, 1970,  
cover, front

**D40.nl.2.1**  
nl.1992



D40.nl.2.1 First printing, 1992,  
cover, front

**Works:**

- 1) Ada; of, adoratie, een familie-kroniek [Ada or Ardor: A Family Chronicle]

**SECOND DUTCH TRANSLATION  
FIRST DUTCH EDITION (DE BEZIGE BIJ)**

¶ First printing, 1992

*Ada: Een familiechroniek* [*Ada: A family chronicle*]. Translated by René Kurpershoek from the English. Amsterdam: De Bezige Bij, 1992.

In cloth over boards + dj. 634 pp. ISBN: 90-234-3171-5. In series “BBLiterair”.

**Works:**

- 1) Ada: Een familiechroniek [Ada: A family chronicle] [Ada or Ardor: A Family Chronicle]
- 2) Noten bij *Ada* [Notes to *Ada*] [Notes to *Ada*]

---

## D42 Transparent Things

**D42.nl.1.1**  
nl.1973



D42.nl.1.1 First printing, 1973,  
cover, front

**FIRST DUTCH TRANSLATION  
FIRST DUTCH EDITION (MEULENHOF)**

¶ First printing, 1973

*Doorzichtige dingen* [*Transparent things*]. Translated by D.P. Peet from the English. Baarn: Meulenhoff, [1973]. With “Verklaringen [Explications]” by the translator.

In cloth over boards + dj. 148 pp. ISBN: 90-224-0144-8.

**Works:**

- 1) Doorzichtige dingen [Transparent things] [Transparent Things]

**D42.nl.1.2**  
nl.1980



D42.nl.1.2 Second printing, 1980, cover, front

**FIRST DUTCH TRANSLATION**  
**SECOND DUTCH EDITION (ELSEVIER)**

¶ Second printing, 1980

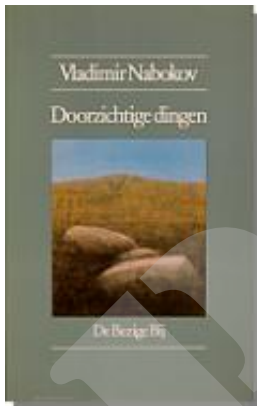
*Doorzichtige dingen* [*Transparent things*]. Translated by D.P. Peet from the English. Amsterdam: Elsevier, 1980. With “Verklaringen [Explications]” by the translator.

In wrappers. 148 pp. ISBN: 90-10-03175-6. In series “Elseviers Literaire Serie”.

**Works:**

1) Doorzichtige dingen [Transparent things] [Transparent Things]

**D42.nl.2.1**  
nl.1994



D42.nl.2.1 First printing, 1994, cover, front

**SECOND DUTCH TRANSLATION**  
**FIRST DUTCH EDITION (DE BEZIGE BIJ)**

¶ First printing, 1994

*Doorzichtige dingen* [*Transparent things*]. Translated by Sjaak Commandeur from the English. Amsterdam: De Bezige Bij, 1994.

In cloth over boards + dj. 112 pp. ISBN: 90-234-3344-0. In series “BBLiterair”.

**Works:**

1) Doorzichtige dingen [Transparent things] [Transparent Things]

---

## D46 Look at the Harlequins!

**D46.nl.1.1**  
nl.1976

**FIRST DUTCH TRANSLATION**  
**FIRST DUTCH EDITION (BOEKERIJ)**

¶ First printing, 1976

*Harlekinade*. Translated by Louis Ferron from the English. Baarn: Boekerij, 1976.

In wrappers. 220 pp. ISBN: 90-225-0529-4.

**Works:**

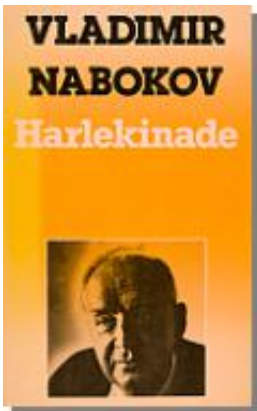
1) Harlekinade [Look at the Harlequins!]





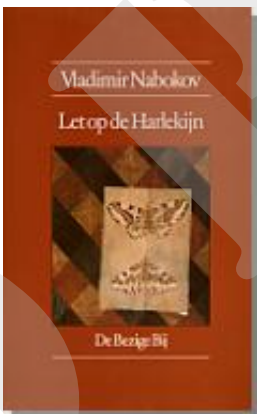
D46.nl.1.1 First printing, 1976,  
cover, front

**D46.nl.1.2**  
nl. 1983



D46.nl.1.2 Second printing,  
1983, cover, front

**D46.nl.2.1**  
nl. 1995



D46.nl.2.1 First printing, 1995,  
cover, front

**FIRST DUTCH TRANSLATION**  
**SECOND DUTCH EDITION (MONTEAU)**

¶ Second printing, 1983

*Harlekinade*. Translated by Louis Ferron from the English. Amsterdam: Monteau, 1983.

In wrappers. 216 pp. ISBN: 90-10-04530-7.

**Note:** Does not include the list of other books by the fictional narrator VV.

**Works:**

- 1) Harlekinade [Look at the Harlequins!]

**SECOND DUTCH TRANSLATION**  
**FIRST DUTCH EDITION (DE BEZIGE BIJ)**

¶ First printing, 1995

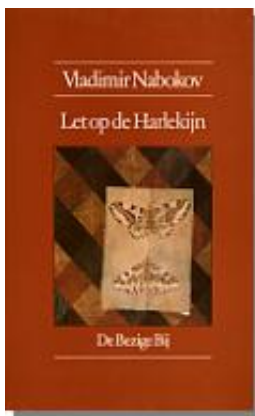
*Let op de Harlekijn* [*Look at the Harlequin*]. Translated by Anneke van Huisselfing from the English. Amsterdam: De Bezige Bij, 1995.

In cloth over boards + dj. 264 pp. ISBN: 90-234-3345-9. In series "BBLiterair".

**Works:**

- 1) Let op de Harlekijn [Look at the Harlequin] [Look at the Harlequins!]





D46.nl.2.1 First printing, 1995, cover, front

## D53

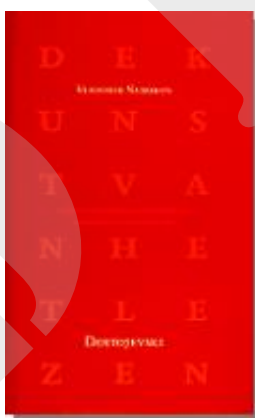
### Lectures on Russian Literature

D53.nl.1.1  
nl.2004



D53.nl.1.1 First printing, 2004, cover, front

D53.nl.1.2  
nl.2005



D53.nl.1.2 First printing, 2005, cover, front

FIRST DUTCH TRANSLATION

FIRST EXTRACTED DUTCH EDITION (HOOGLAND & VAN KLAVEREN)

¶ First printing, 2004

*De kunst van het lezen: Tsjechov* [*The art of reading: Chekhov*]. Translated by Robbert-Jan Henkes and Erik Bindervoet from the English. Hoorn: Hoogland & Van Klaveren, 2004. With notes by the translators and “Verantwoording” [sources for the notes].

In cloth over boards + dj. 96 pp. ISBN: 90-76347-31-X.

**Works:**

- 1) Anton Tsjechov (1860–1904) [Anton Chekhov (1860–1904)] [Anton Chekhov (1860–1904)]
- 2) De dame met het hondje (1899) [The lady with the dog (1899)] [Anton Chekhov (1860–1904): “The Lady with the Little Dog” (1899)]
- 3) In het geuldal (1900) [In the gully (1900)] [Anton Chekhov (1860–1904): “In the Gully” (1900)]
- 4) Aantekeningen over De Meeuw (1896) [Notes on The Seagull (1896)] [Anton Chekhov (1860–1904): Notes on *The Seagull* (1896)]

FIRST DUTCH TRANSLATION

SECOND DUTCH EDITION (HOOGLAND & VAN KLAVEREN)

¶ First printing, 2005

*De kunst van het lezen: Dostojevski* [*The art of reading: Dostoevsky*]. Translated by Robbert-Jan Henkes and Erik Bindervoet from the English. Hoorn: Hoogland & Van Klaveren, 2005. With notes by the translators and “Verantwoording” [sources for the notes].

In cloth over boards. 96 pp. ISBN: 90-76347-32-8.

**Works:**

- 1) Fjodor Dostojevski (1821–1881) [Fyodor Dostoevski (1821–1881)] [Fyodor Dostoevski (1821–1881)]
- 2) Misdaad en straf (1866) [Crime and punishment (1866)] [Fyodor Dostoevski (1821–1881): *Crime and Punishment* (1866)]
- 3) Gedenkschriften uit een muizehol (1864) [Memoirs from a mousehole (1864)] [Fyodor Dostoevski (1821–1881): “Memoirs from a Mousehole”]
- 4) De idioot (1868) [The idiot (1868)] [Fyodor Dostoevski (1821–1881): *The Idiot* (1868)]
- 5) De bezetenen (1872) [The possessed (1872)] [Fyodor Dostoevski (1821–1881): *The Possessed* (1872)]
- 6) De gebroeders Karamazov (1880) [The brothers Karamazov (1880)] [Fyodor Dostoevski (1821–1881): *The Brothers Karamazov* (1880)]

**D53.nl.1.3**  
nl.2005



D53.nl.1.3 First printing, 2005,  
cover, front

**FIRST DUTCH TRANSLATION**  
**THIRD EXTRACTED DUTCH EDITION (HOOGLAND & VAN KLAVEREN)**  
¶ First printing, 2005

*De kunst van het vertalen* [*The art of translation*]. Translated by Robbert-Jan Henkes and Erik Bindervoet from the English. Hoorn: Hoogland & Van Klaveren, 2005. With an essay by the translators, “De kunst van het niet-vertalen [The art of the non-translation]”.

In wrappers. 48 pp. ISBN: 90-76347-37-9.

**Works:**

- 1) *De kunst van het vertalen* [The art of translation] [The Art of Translation]

**D53.nl.1.4**  
nl.2006



D53.nl.1.4 First printing, 2006,  
cover, front

**FIRST DUTCH TRANSLATION**  
**FOURTH EXTRACTED DUTCH EDITION (HOOGLAND & VAN KLAVEREN)**  
¶ First printing, 2006

*De kunst van het lezen: Gogol* [*The art of reading: Gogol*]. Translated by Robbert-Jan Henkes and Erik Bindervoet from the English. Hoorn: Hoogland & Van Klaveren, 2006. With notes by the translators and “Verantwoording” [sources for the notes].

In cloth over boards + dj. 96 pp. ISBN: 90-76347-39-5.

**Works:**

- 1) Nikolaj Gogol (1809–1852): *Dode zielen* (1842) [Nikolai Gogol (1809–1852): *Dead souls* (1842)] [Nikolay Gogol (1809–1852): *Dead Souls* (1842)]
- 2) *De Mantel* (1842) [*The Overcoat* (1842)] [Nikolay Gogol (1809–1852): “The Overcoat” (1842)]

## D59

### Vladimir Nabokov: Selected Letters: 1940–1977

**D59.nl.1.1**  
nl.1993



D59.nl.1.1 First printing, 1993,  
cover, front

**FIRST DUTCH TRANSLATION**  
**FIRST DUTCH EDITION (DE ARBEIDERSPERS)**  
¶ First printing, 1993

*Zuivere kleuren: Brieven 1923-1977* [*Pure colors: Letters 1923-1977*].

Translated by Anneke van Huisseling from the English. Amsterdam: De Arbeiderspers, 1993. With original introduction, editorial note, chronology, and index.

In wrappers. 672 pp. ISBN: 90-295-3217-3. In series “Privé-domein, 184”.

**Works:**

469 letters and related works by Nabokov originally in Russian and English.

# D62

## Собрание сочинений: III [Волшебник / The Enchanter]

**D62.nl.1.1**  
nl.1986



D62.nl.1.1 First printing, 1986, cover, front

**FIRST DUTCH TRANSLATION**  
**FIRST DUTCH EDITION (BERT BAKKER)**

¶ First printing, 1986

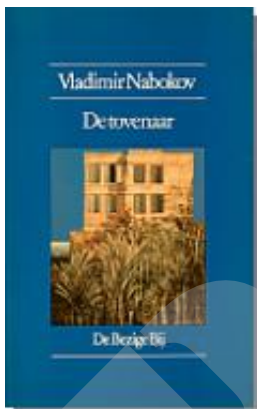
*De Toverenaar* [*The enchanter*]. Translated by René Kurpershoek and Marja Wiebes from the English and Russian. Amsterdam: Bert Bakker, 1986. With a translation of Dmitri Nabokov's afterword, "On a Book Entitled *The Enchanter*".

In cloth and paper over boards + dj. 96 pp. ISBN: 90-351-0422-6.

**Works:**

- 1) Aantekening van de auteur [1] [Note by the author [1]] [On a Book Entitled *Lolita*]  
— Excerpt from Nabokov's afterword to *Lolita*, *On a Book Entitled Lolita*.
- 2) Aantekening van de auteur [2] [Note by the author [2]] [[To Walter J. Minton, 6-Feb-1959]]  
— Excerpt from a letter to Walter Minton, 6-Feb-1959.
- 3) de Toverenaar [The enchanter] [Волшебник]

**D62.nl.1.2**  
nl.1996



D62.nl.1.2 First printing, 1996, cover, front

**FIRST DUTCH TRANSLATION**  
**SECOND DUTCH EDITION (DE BEZIGE BIJ)**

¶ First printing, 1996

*De Toverenaar* [*The enchanter*]. Translated by René Kurpershoek and Marja Wiebes from the English and Russian. Amsterdam: De Bezige Bij, 1996. With translations of a note by Dmitri Nabokov and his afterword, "On a book entitled *The Enchanter*".

In cloth over boards + dj. 96 pp. ISBN: 90-234-3620-2. In series "BBLiterair".

**Works:**

- 1) Aantekening van de auteur [1] [Note by the author [1]] [On a Book Entitled *Lolita*]  
— Excerpt from Nabokov's afterword to *Lolita*, *On a Book Entitled Lolita*.
- 2) Aantekening van de auteur [2] [Note by the author [2]] [[To Walter J. Minton, 6-Feb-1959]]  
— Excerpt from a letter to Walter Minton, 6-Feb-1959.
- 3) de Toverenaar [The enchanter] [Волшебник]

# D63

## The Stories of Vladimir Nabokov

**D63.nl.1.1**  
nl.1996

**FIRST DUTCH TRANSLATION**  
**FIRST DUTCH EDITION (DE BEZIGE BIJ)**

¶ First printing, 1996

*Verhalen 1* [2] [*Stories 1* [2]]. Translated by Peter Verstegen, Anneke Brassinga, Yolanda Bloemen, Marja Wiebes and Rien Verhoef from the English and Russian. Amsterdam: De Bezige Bij, 1996. With notes by Dmitri Nabokov.

In two volumes in cloth over boards + dj. 464, 476 pp. ISBN: 90-234-3348-3, 90-234-3349-1.

**Works:**

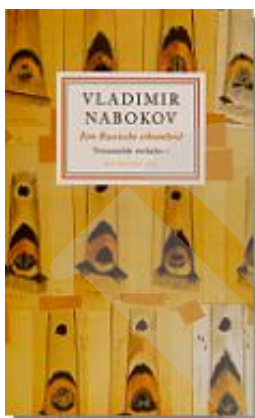
- 65 stories in the two volumes, originally in Russian and English. Does not include the three early stories "Easter Rain", "The Word", and "Natasha". But does include the appended prefaces, bibliographical note, and forewords.



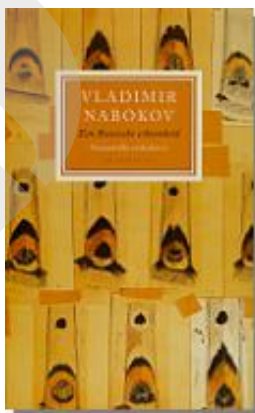
D63.nl.1.1 First printing, 1996,  
vol. 1, cover, front



D63.nl.1.1 First printing, 1996,  
vol. 2, cover, front



D63.nl.1.2 First printing, 2003,  
vol. 1, cover, front



D63.nl.1.2 First printing, 2003,  
vol. 2, cover, front

¶ First printing, 2003

*As first Dutch edition, except*

*Een Russische schoonheid: Verzamelde verhalen I [II] [A Russian beauty: collected stories I [II]].* Translated by Peter Verstegen, Anneke Brassinga, Yolanda Bloemen, Marja Wiebes and Rien Verhoef from the English and Russian. Amsterdam: De Bezige Bij, 2003.

In wrappers in slipcase. 432, 480 pp. ISBN: 90-234-1310-5, 90-234-1331-8.

# D68

## The Original of Laura

**D68.nl.1.1**  
nl.2009



D68.nl.1.1 First printing, 2009,  
cover, front

**FIRST DUTCH TRANSLATION**  
**FIRST DUTCH EDITION (DE BEZIGE BIJ)**  
¶ First printing, 2009

*Het origineel van Laura (Doodgaan is leuk)* [*The original of Laura (Dying is fun)*]. Translated by Rien Verhoef from the English. Amsterdam: De Bezige Bij, 2009. With introduction by Dmitri Nabokov, acknowledgments, a note about the text, and a note about the author.

In pictorial boards + dj. 304 pp. ISBN: 978-90-234-4150-2.

**Works:**

- 1) Het origineel van Laura (Doodgaan is leuk) [*The original of Laura (Dying is fun)*] [*The Original of Laura (Dying Is Fun)*]